

Anonimizuota versija

Vertimas

C-870/19 - 1

Byla C-870/19

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2019 m. lapkričio 26 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Corte suprema di cassazione (Italija)

Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2019 m. rugsėjo 19 d.

Kasatorė:

Prefettura Ufficio territoriale del governo di Firenze

Kita kasacinio proceso šalis:

MI

CORTE SUPREMA DI CASSAZIONE (Kasacinis teismas, Italija)

<...>

SECONDA SEZIONE CIVILE (antrasis civilinių bylų skyrius)

<...>

priėmė

TARPINĘ NUTARTĮ

dėl kasacinio skundo <...>, kurį pateikė:

PREFETTURA UFFICIO TERRITORIALE del GOVERNO di FIRENZE
(Florencijos prefektūra – vyriausybės teritorinė įstaiga), atstovaujama prefekto
pro tempore, <...>

- kasatorė -

prieš

MI, <...>

<...>

- kitą kasacinio proceso šalį -

dėl TRIBUNALE di FIRENZE (Florencijos teismas, Italija) <...> sprendimo,
<...>;

<...> (orig. p. 2) <...>

(orig. p. 3)

Nustatė, kad:

Prefettura - U.T.G. di Firenze (Florencijos prefektūra – vyriausybės teritorinė įstaiga) vieninteliu pagrindu grindžiamu kasaciniu skundu, su kuriuo, pateikdama atsiliepimą į kasacinį skundą, nesutinka kita kasacinio proceso šalis, ginčija šio miesto [Florencijos] teismo <...> sprendimą.

Siekiant geriau suprasti nagrinėjamą bylą, būtina toliau pateikti trumpą jos santrauką.

Ginčijamu sprendimu patenkintas MI, kurio atžvilgiu buvo surašyta daugybė prie bylos pridėtų protokolų už *L. n. 727/1978* (Įstatymas Nr. 727/1978) 19 straipsnio 24 pažeidimus nepateikus registracijos lapų už kelias skirtingas dienas, pateiktas apeliacinis skundas.

Sprendimu, kurį kasacinį skundą pateikusi įstaiga skundžia šiam teismui, <...> (*prejudicinio klausimo nagrinėjimui nereikšmingos detalės*) buvo pakeistas ankstesnis apskūstas pirmosios instancijos teismo, kuris atmetė skundus dėl minėtų protokolų, kuriuose nustatyti *Codice della strada* (Kelių eismo taisyklės) pažeidimai, sprendimas, sankcijos, skiriamas nustačius ginčijamus pažeidimus, sumažinant iš esmės iki vienos baudos.

Pateikdama atsiliepimą į kasacinį skundą, kita kasacinio proceso šalis priešingos šalies kasacinį skundą prašė atmesti.

<...> (orig. p. 4) <...>

<...> (*nuorodos į nacionalinį procesą*)

Atsižvelgiant į tai, kad:

- 1.- Kasacinio skundo pagrindu, remiantis *c.p.c.* (Civilinio proceso kodeksas) 360 straipsnio 1 dalies 3 punktu, teigiama, kad pažeistas ir klaidingai taikytas L. 727/1978 19 straipsnis ir Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 14 [straipsnio] 1 dalis ir 15 [straipsnio] 2 ir 7 dalys.

Trumpai tariant, tvirtinama, kad ginčijamas sprendimas, kuriame – kiek tai susiję su minėtų teisės aktų dėl transporto priemonėje instaliuoto tachografo registracijos lapų pažeidimu – nuspręsta, kad už šių lapų nepateikimą galėjo būti baudžiama tik tiek, kiek reikalaujama pagal teisės aktus (pagal minėto reglamento 15 straipsnį „einamosios savaitės ir prieš tai ėjusių 15 dienų vairuotojo naudotus registracijos lapus [arba] po 2008 m. sausio 1 d. [registracijos lapus už] einamą dieną ir prieš tai ėjusias 28 dienas“), skiriant vieną baudą už vieną pažeidimą, o ne, kaip atsitiko šioje byloje, daugybę baudų, siejamų su pavieniais trumpesniais laikotarpiais, patenkančiais į visą teisės aktais numatytą laikotarpį, yra klaidingas.

Kasacinį skundą pateikusi įstaiga visų pirma aiškiai pabrėžia, kad „šis ginčas yra identiškas (**orig. p. 5**) tūkstančiams kitų viso pusiasalio bylas iš esmės nagrinėjančiuose teismuose šiuo metu nagrinėjamų ginčų“; taip pat prašo, nurodžiusi gaires, kurios šiuo klausimu labai prieštaringos, kad ginčas būtų išspręstas priimant aiškinamąjį sprendimą.

- 2.- Tinkamai išdėstęs kasacinio skundo pagrindą, teismas toliau turi atsižvelgti į šiuos aspektus.

MI pažeidė Reglamento (EEB) Nr. 3821/85, iš dalies pakeisto Reglamento (EB) Nr. 561/2006 26 straipsniu, 15 straipsnio 7 dalį.

Šioje nuostatoje numatyta, kad „tikrinančiam pareigūnui paprašius, vairuotojas turi būti pasiruošęs parodyti: i) einamosios savaitės ir prieš tai ėjusių 15 dienų vairuotojo naudotus registracijos lapus; ii) vairuotojo kortelę, jei turi, ir iii) visus einamą dieną [savaitę] ir per prieš tai ėjusias 15 dienų ranka darytus įrašus ir spaudinius <...>. Tačiau po 2008 m. sausio 1 d. i ir iii) punktuose nurodyti laikotarpiai turi apimti einamą dieną ir prieš tai ėjusias 28 dienas“.

Tačiau, nurodžius taikomą reglamentavimo sistemą, nagrinėjamas ginčas negali būti išspręstas neišaiškinus pirmiau minėtos nuostatos.

(orig. p. 6)

Jei ši nuostata aiškintina taip, kad reikalaujama, jog vairuotojas atliktų vieną veiksmą, t. y. kad pateiktų su tam tikru darbo dienų skaičiumi susijusius lapus, įpareigojant tikrinančiam pareigūnui pateikti visus tuos registracijos lapus, turėtų būti laikoma, kad nuostata pažeista vieną kartą, būtent dėl to, kad atliekamas vienas veiksmas.

Tai reiškia, kad dėl atliekamo veiksmo vientisumo darytina išvada, kad padarytas vienas pažeidimas, už kurį skiriama viena bauda, pažeidimų nesumuojant, nepriklausomai nuo atskirų diskų, kurių vairuotojas negali pateikti, skaičiaus.

Vis dėlto, jei nuostata aiškintina taip, kad ji siejama su atliekamu veiksmu, kuris skaidomas į dalis, tuomet būtų galima surašyti tiek pažeidimus konstatuojančių protokolų, kiek yra dienų (arba, kaip konkrečiu nagrinėjamu atveju, kiek yra dienų grupių), kuriomis nebuvo laikytasi pareigos pateikti registracijos lapus.

Šis teismas jau turėjo galimybę, tačiau kitu aspektu, spręsti (*Cass. civ., Sez. Lav. Sent. 3 agosto 2007, n. 17073* (civilinė byla kasacine tvarka, darbo teisės skyrius, 2007 m. rugpjūčio 3 d. sprendimas Nr. 17073)) klausimą dėl veiksmo, kurio turi imtis ūkio subjektas, kuris – remiantis Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 14 straipsnio 2 dalimi – turi saugoti registracijos lapus ne mažiau kaip metus po jų panaudojimo.

(orig. p. 7)

Vis dėlto vien dėl kitokio pastarosios nuostatos funkcijos ir pagrindimo nereikia, kad šiuo kitokiu atveju veiksmas ir bausmė turi būti savaimė laikomi esantys vientiso pobūdžio, net jei pažodžiui aiškinant minėto 14 straipsnio formuluotė, kuria numatoma bauda už kiekvieną trūkstamą dieną, kai vairuota, lapą, priešingu atveju, neturint aiškaus patvirtinimo šiuo klausimu, galima būtų manyti, kad padarius minėtu 15 straipsniu reglamentuojamą pažeidimą turėtų būti taikoma bendro pažeidimo ir už jį skiriamos baudos vientisumo samprata.

Vis dėlto pastarajam aiškinimui galėtų prieštarauti skirtingas aiškinimas, kuriuo remiantis teisinį reikalavimą galima lengviau apeiti ar jį taikyti dalimis <...> (*detalès, susijusios su nacionaliniu procesu*) arba kuris labiau suderintas su griežtesniais kriterijais.

Iš tiesų žinomas 2012 m. vasario 9 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo, priimto byloje C-210/10 nagrinėjant Vengrijos [teisminės institucijos] prašymą priimti prejudicinį sprendimą <...>, *dictum*.

Nagrinėjant šį ginčą dėl sankcijos už tachografų naudojimo pažeidimus proporcingumo pažymėta, kad „[š]iuo atžvilgiu minėto reglamento 19 straipsnio 1 dalyje valstybėms narėms numatyta pareiga nustatyti „taisykles dėl sankcijų, taikytinų už (orig. p. 8) <...> pažeidimus, <...> kurios turi būti veiksmingos, proporcingos, atgrasančios ir nediskriminuojančios“.

Tai reiškia, kad kiekviena valstybė turėtų taikyti tinkamas sankcijas, kurios skiriamos už visą laikotarpį (28 dienas), o ne už pavienius pažeidimus atskiromis dienomis, kurie gali būti sumuojami, dėl ko (tai, tarp kitko, nustatyta ir svarbu) laikantis praktikos skirti daugybę sankcijų, kurios, atsižvelgiant į bendrą neveikimą, atitinkamai gali būti neproporcingos, akivaizdu, kad negalėtų būti įgyvendinamas reikalavimas, kad sankcijos būtų atgrasančios.

Todėl atsižvelgiant į objektyvaus aiškinimo neapibrėžtumo situaciją, šio teismo nuomone ir remiantis tuo, kas pirmiau išdėstyta, Europos Sąjungos Teisingumo Teismui būtina pateikti prašymą priimti prejudicinį sprendimą, kad būtų išaiškintas, visų pirma, šis klausimas:

„Ar konkrečiai transporto priemonės vairuotojo atveju [Reglamento (EEB) Nr. 3821/85] 15 straipsnio [7 dalis] gali būti aiškinama taip, kad šia nuostata nustatomas vienas bendras veiksmas, dėl ko laikoma, kad padarytas vienas pažeidimas, už kurį skiriama tik viena sankcija, ar susumavus gali būti laikoma, kad padaryta daug pažeidimų, už kuriuos skiriamos sankcijos pagal tai, kiek yra dienų, kuriomis nebuvo pateikti numatyto laikotarpio („einamosios dienos ir prieš taiėjusių 28 dienų“) tachografo registracijos lapai (**orig. p. 9**)?“

Dėl šių priežasčių

Teismas

<...> (nuoroda į Sąjungos teisę) nusprendžia Europos Sąjungos Teisingumo Teismui perduoti bylos medžiagą, kad būtų priimtas prejudicinis sprendimas dėl pirmiau nurodyto klausimo;

<...> (nuorodos į taisykles dėl nacionalinės bylos nagrinėjimo sustabdymo)

Nutarė <...> 2019 m. rugsėjo 19 d.

<...>

DARBINIS VERTINIMAS